



# Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Dicembre	Language	167
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



## ★Natale e Capodanno! Tanti auguri a tutti!

Finalmente siamo arrivati a metà dicembre e le feste più sentite dell'anno si stanno avvicinando. Come voi ben sapete, per gli italiani la festa principale è il Natale, anche se il giorno di Capodanno è altrettanto importante.

### Cosa fanno gli italiani a Natale?

Il Natale è la festa dedicata principalmente ai parenti, quindi le famiglie si riuniscono (solitamente a casa dei nonni) per festeggiare tutti insieme. Naturalmente vengono preparati dei piatti speciali che possono variare a seconda della regione, tuttavia in ogni caso sono molto appetitosi. Al Nord ad esempio si usa cucinare il cotechino, che è una specie di grande salsiccia di maiale. Da Nord a Sud, tutti per dessert mangiano il pandoro e il panettone che sono i dolci tipici di questa ricorrenza. Quasi tutte le case vengono decorate con l'albero di Natale (sotto il quale, il 25 alla mattina, i genitori mettono i regali per i bambini) o il presepe. Queste decorazioni tradizionalmente si preparano l'otto dicembre e si ritirano

il 6 gennaio.

### Cosa fanno gli italiani a Capodanno?

Se il Natale è la giornata della famiglia, capodanno è quella dedicata agli amici e al divertimento. C'è infatti un proverbio molto diffuso che dice "Natale con i tuoi, capodanno con chi vuoi" con "i tuoi" che significa "i tuoi parenti". Considerando la vicinanza al Natale, anche a capodanno per dessert si mangia il Pandoro o il Panettone, forse per non sprecare gli avanzi di Natale. Il menù di questa giornata è libero, anche se spesso vengono cucinate pietanze con le lenticchie. Questo perché si dice che le lenticchie portino fortuna e soldi per l'anno nuovo.

### E gli auguri?

Per tutto dicembre e fino al 25, di solito si dice "Buon Natale" quando si incontra qualcuno. Dopo il 25 e fino al 3 o 4 gennaio si usano invece i modi di dire "Buon Anno" o "Buone Feste". Considerando che questo è l'ultimo numero del "Settimanale Kudan" per il 2017, anche noi desideriamo porgervi i nostri migliori auguri per un felice Natale e un magnifico anno nuovo ricco di soddisfazioni! Ci vediamo a gennaio!



次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Sebbene Natale sia una festa molto importante, gli italiani di solito la dedicano agli amici e non alla famiglia..

2 – Di solito l'albero di Natale si

smonta e si ritira all'inizio del mese di gennaio.

3 – A Natale si mangiano le lenticchie perché portano fortuna..

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, vero, falso** です。

### ★ Il papa dice di no al lavoro di domenica

Recentemente anche in Italia si dibatte molto sulla necessità di permettere ai lavoratori dei negozi di riposare alla domenica. Così facendo, tutti i negozi chiuderebbero al sabato pomeriggio e dunque di domenica non si potrebbe fare la spesa. Su questo argomento è intervenuto anche il papa che ha ribadito la necessità di permettere anche ai commessi e ai negozianti di stare tranquilli a casa ogni domenica. Ovviamente molti italiani, soprattutto quelli che lavorando in settimana hanno delle difficoltà a fare la spesa, non sono d'accordo. Per loro infatti la chiusura degli esercizi alla domenica sarebbe un bel problema!

-----  
"variare" 変わる / "in ogni caso" とにかく / "argomento" トピックス / "esercizio" 店

### イタリア語のクイズ (39)

今週の "Settimanale" では "cane" (犬) に関係がある三つの表現を紹介します:

1 - "Fare un freddo cane" とても寒い -  
例えば: "Oggi nevicata e fa un freddo cane" = 今日は雪でとても寒いです。

2 - "Fare un male cane" とても痛い -  
例えば: "Sono caduto e la gamba mi fa un male cane" = 転んだので脚がとても痛いです。

3 - "Mangiare da cani" 料理がおいしくないです - 例えば: "Mario non cucina bene, ieri ha preparato la cena e abbiamo mangiato da cani." = マリオは

料理が下手で、昨日ディナーを作ってくれたけど美味しくなかったです。

よく使う表現なので、覚えておいてください。慣れるために、次のフレーズに上記の表現を入れてください。

1 - In inverno in Hokkaido .....

2 - Quando andiamo a mangiare a casa sua non siamo contenti perché .....

3 - Quando sono caduto dalle scale la schiena .....

4 - Il riscaldamento è rotto e alla mattina nella mia camera .....

5 - Mi sono scottato preparando il te e la mano .....

★★★

#### 先週の問題の答え

1 - Nevicava e faceva freddo quindi le persone in giro **erano quattro gatti**.

2 - Non gli piace andare in palestra, lui e lo sport **sono come il gatto e l'acqua bollita**.

3 - Alla mattina al negozio i clienti **erano quattro gatti** e le commesse non erano per niente impegnate.

4 - Quei due impiegati stanno discutendo da ore, **sono come cane e gatto**.

5 - La sua casa è sempre in disordine perché lui e le pulizie **sono come il gatto e l'acqua bollita**.

6 - Sebbene fosse mattina in treno **erano in quattro gatti** e ha potuto sedersi.

7 - Per loro è difficile lavorare insieme perché **sono come cane e gatto**.

有名なイタリア人164)

#### Paolo Ruffini

Nato a Livorno nel 1978, è un famoso attore e regista italiano. All'inizio della sua carriera ha recitato in alcuni spot pubblicitari, tuttavia a partire dagli anni 2000 ha fatto parte del cast di alcuni film comici di successo.

パオロ・ルッフィーニは1978年にリボル

ノに生まれ、イタリアで役者及び監督として有名になりました。子供の時にテレビのコマーシャルに出ましたが、2000年代から映画にも出て、デビューしました。最近監督になり、今年彼が監督した映画が上映される予定です。



#### Il "Supercinepanettore"

In Italia da molti anni a Natale esce al cinema un film comico, denominato "cinepanettone". Quest'anno Paolo Ruffini ha diretto un documentario che racconta 35 anni di questo genere di film. Sicuramente sarà una pellicola interessante, quindi vi consigliamo di guardarla!

イタリアでは35年前からクリスマスになったら映画館にお笑いの映画が必ず出ます。その映画は"Cinepanettore"と呼ばれています。今年パオロ・ルッフィーニが監督した映画は全ての"Cinepanettore"についてのドキュメンタリーで、とても面白いと思います。機会があればぜひ見てください。

"regista" 監督 / "comico" お笑い / "documentario" ドキュメンタリー

#### 若者のイタリア語 (36)

40 そろそろ正月で、イタリアにもあっちこっちにパーティーがあります。その機会によく使う表現の紹介をします。"sbocciare" です。意味はシャンペンのようなボトルを開けて、皆で楽しんでパーティーをするです。例えば: "Gli studenti hanno sbocciato perché hanno superato quell'esame impegnativo." = あの難しい試験に合格しましたので、学生たちはシャンペンみたいなボトルを開けて、皆で楽しんでパーティーをしました。

#### イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 今年最後の号になりました。

今年もいろいろなことがありました。当校

としては、イタリア語学習者5人と講師2

人で、リレーマラソン大会に出て、フルマ

ラソンをリレーで完走したこと(10月)

は大きな出来事でした。また昨年に続き

StraMilanoに3名参加したことも、素晴ら

しいことでした。学校としては、Idiom

d'Italia(イタリアのイディオム)を刊行し

たこと(6月)、自著ですが「読んで楽し

いイタリア語の話」を昨年12月に刊行後、

アマゾンのイタリア語関連書籍の部類で4

ヶ月ベストセラーになったのは嬉しい事

でした。また一昨年まで当校で講師を務め

た Federica 先生が結婚後、今年11月に男

子を出産。結婚といえば10年程前の当校

講師 Cristiano 先生も今年結婚しました。や

めて10年経っても連絡をくれる講師や生

徒さんには感謝です。皆さんおめでとうご

ざいます。来年は成年です。犬(cane)はイ

タリア語ではあまり良い意味には使われ

ませんが、反対に良い年であることを期待

します。次は1月16日です。Buon Anno!